

4
5 OP. ENTRA MÚSICA Y BAJA A FONDO.

6 LOCUTOR(A): El Consejo Nacional para Prevenir la Discriminación
7 y el Instituto Mexicano de la Radio presentan:

8 **"Kipatla: para tratarnos igual". Segunda**
9 **temporada.**

10 **Idea original de la colección Nuria Gómez Benet.**

11
12 OP. CHISPA MUSICAL.

13 LOCUTOR(A): Hoy escucharemos: "*Brandon, uno más en el*
14 *equipo*".

15 OP. ENTRA AMBIENTE DE JARDÍN DE CASA DE CULTURA EN PRIMER
16 PLANO, EN SEGUNDO PLANO DE NIÑO JUGANDO FUTBOL.

17
18 PROF. MENCHACA: ¡Jaque mate! ¿Qué pasó, Jacinto? La defensa del
19 caballo y la torre es básica en el juego de ajedrez.
20 Se ve que no hiciste la tarea...

21 MAESTRA ALICIA: ¡Ay no, por favor! No hablen de tarea...

22 PROF. ALDO: Tiene razón la maestra Alicia. Quedamos que no
23 hablaríamos de trabajo durante el verano.

24 PROF. MENCHACA: (SONRIENTE) No, Aldo, pero yo estoy hablando de
25 la partida de ajedrez.

26 OP. SFX. PASOS DE TRES PERSONAS SOBRE PASTO QUE SE ACERCAN.
27 CONTINÚA AMBIENTE EN SEGUNDO PLANO DE NIÑO JUGANDO FUTBOL.

28
29 SARA: Disculpe... ¿Usted es el director de la escuela
30 Rigoberta Menchú?

1 PROF. MENCHACA: Así es, soy el profesor Menchaca, ¿en qué puedo
2 servirles?

3 SARA: Perdone que lo moleste en vacaciones, pero
4 acabamos de llegar a Kipatla. Soy la señora Sara y
5 él es mi esposo Octavio, estamos buscando escuela
6 para nuestro hijo Brandon.

7 OCTAVIO: Sabemos que ya pasaron las inscripciones, pero de
8 verdad no queremos que nuestro hijo pierda otro
9 año. Brandon, saluda.

10 BRANDON: (NIÑO CON SÍNDROME DE DOWN) ¡Hola!...
11 Mama, ¿puedo ir a jugar futbol con ese niño?

12 SARA: Claro, hijo.

13 OP. SFX. PASOS DE NIÑO SOBRE PASO. AMBIENTE DE NIÑO JUGANDO
14 FUTBOL PASA A PRIMER PLANO.
15

16 BRANDON: (AMABLE) Hola, ¿cómo te llamas?

17 PACO: Hola, soy Paco ¿y tú?

18 BRANDON: Yo me llamo Brandon... Hola, Paco, ¿puedo jugar
19 fútbol contigo?

20 PACO: (DUDANDO) ¿A poco sabes jugar fut?

21 BRANDON: Claro.

22 PACO: (INCRÉDULO) Bueno.

23 OP. SFX. NIÑOS JUGANDO FUTBOL, PASA DE PRIMER A SEGUNDO
24 PLANO. AMBIENTE DE PERSONAS PLATICANDO EN JARDÍN PASA A
25 PRIMER PLANO.
26

27 PROF. MENCHACA: Lo de la inscripción de Brandon no es ningún
28 problema, pero... (PAUSA) (APENADO)

1 Discúlpeme si los ofendo, me parece que su hijo
2 requiere de una escuela especial.

3 SARA: (EXTRAÑADA) Pero, Brandon siempre ha asistido a
4 escuelas de educación regular.

5 PROF. JACINTO: Buenas tardes, señores, soy el profesor Jacinto.
6 Creo que el profesor Menchaca se refiere a que
7 nosotros no estamos capacitados para atender
8 correctamente a niños y a niñas con síndrome de
9 Down.

10 SARA: (SERIA) ¿A qué se refiere? Es cierto que se
11 necesita más paciencia y un esfuerzo extra por parte
12 de los maestros, pero hay instituciones como la
13 Secretaría de Educación Pública que ofrecen toda la
14 ayuda necesaria, para que los niños con síndrome
15 de Down reciban la educación adecuada.

16 MAESTRA ALICIA: Hola, soy la maestra Alicia, perdón que me meta en
17 la conversación, pero también creo que un niño
18 como Brandon necesita educación especial.

19 OCTAVIO: (DESANIMADO) Quizá tengan razón, Sara.

20 SARA: (INSISTENTE) Brandon sí es especial, tan especial
21 como cualquier otro niño o niña. En el pueblo donde
22 vivíamos sus profesores se informaron sobre los
23 ajustes que tenían que hacer para trabajar con él, y
24 eso logró que Brandon aprendiera tanto como sus
25 compañeros.

1 MAESTRA ALICIA: (DUDOSA) Pues, no sé... yo no tengo la experiencia
2 y me parece demasiada responsabilidad, ¿o tú qué
3 piensas, Jacinto?

4 PROF. JACINTO: (CONVENCIDO) Yo también creo que convendría
5 buscar una escuela especializada para Brandon.

6 PROF. MENCHACA: (APENADO) Lo siento, señores, de verdad, por el
7 bien de Brandon, no podemos aceptarlo en nuestra
8 escuela.

9 SARA: (INSISTENTE) Director, las personas somos más
10 que el cuerpo en el que nos tocó nacer. Además
11 todos los niños tienen derecho a ir a la escuela.

12 PROF. ALDO: A Brandon le encanta el fut, ¿verdad? Perdón, me
13 presento, soy Aldo, el maestro de educación física.

14 OCTAVIO: Sí, le gusta mucho.

15 SARA: ¡Brandon adora el futbol! En su otra escuela jugaba
16 en la selección...

17 PROFESOR ALDO: (SORPRENDIDO) ¿Ah sí? Con razón, lo estuve
18 observando mientras juega con Paco, y domina bien
19 el balón. De hecho nos faltan jugadores para el
20 torneo del curso de verano. ¿Por qué no lo
21 inscriben?

22 SARA: (ANIMADA) ¿De verdad?

23 PROFESOR ALGO: Sí.

1 SARA: Le voy a preguntar a Brandon, y si quiere, se lo mando
2 mañana. ¡Gracias! (GRITANDO) ¡Brandon, ya nos
3 vamos!

4 OCTAVIO: Hasta luego. Muchas gracias.

5 PROFESORES: Nos vemos... hasta pronto... hasta luego...
6 cuidense...

7 OP. SFX. PASOS DE HOMBRE, MUJER Y NIÑO SOBRE PASTO. CONTINÚA
8 AMBIENTE JARDÍN CASA DE CULTURA.

9
10 PROF. JACINTO: (CURIOSO) Aldo, ¿cómo le vas hacer para entrenar
11 a Brandon?

12 PROF. ALDO: (RELAJADO) ¡Ay, Jacinto! Pues así, como le hago
13 con todos. Motivándolo, trabajando en sus
14 entrenamientos y explotando sus habilidades.

15 PROF. MENCHACA: Bueno, bueno... sigamos con el ajedrez. A ver, ya no
16 sé ni a quién le toca tirar...

17 OP. FADE OUT AMBIENTE Y CONVERSACIÓN DESDE QUE EMPIEZA A
18 HABLAR PROF. MENCHACA. CORTINA MUSICAL O TRANSICIÓN.
19 AMBIENTE DE CAMPO DE FUTBOL Y NIÑOS HACIENDO PASES CON EL
20 BALÓN. SFX. PASOS DE NIÑO SOBRE PASTO SE ACERCAN.

21
22 BRANDON: Hola... ¿Usted es el profesor Aldo?

23 PROF. ALDO: Sí, Brandon. ¿Dónde está tu mamá o tu papá?

24 BRANDON: Vine solo, profesor.

25 OP. NIÑO CORRIENDO SOBRE PASTO SE ACERCA.

26 PACO: ¡Hola, Brandon! ¿Te vas a anotar al equipo?

27 BRANDON: Sí, Paco.

28 PACO: ¡Qué bien! Soy el capitán del equipo, bienvenido.

1 PROF. ALDO: Pues ve a cambiarte, Brandon, allá están los
2 vestidores, luego vienes conmigo para tomarte tus
3 datos, mientras llegan los demás.

4 BRANDON: Sí, profesor.

5 OP. SFX. PASOS DE NIÑO QUE SE ALEJA.

6 JONATHAN: (CON LIGERO ACENTO GRINGO) Oiga, profe Aldo,
7 ¿a poco ese niño va a jugar con nosotros?

8 PROF. ALDO: Sí, Jonathan.

9 ROGELIO: (DESPECTIVO) ¡Está mongolito! ¡Vamos a perder!

10 PROFESOR ALDO: (REPRENDIENDO) A ver, Rogelio. Esa es una
11 palabra muy despectiva, y no es correcto que te
12 expreses así porque ofendes a Brandon.

13 ROGELIO: (CONFUNDIDO) Pues es que así está, profe, ¿cómo
14 quiere que le diga?

15 PROF. ALDO: En primer lugar, los mongoles son las personas
16 nacidas en Mongolia, que es un área de China. Y en
17 segundo lugar, se llama Brandon. Y por último, al
18 igual que ustedes, él también tiene derecho a estar
19 en el equipo de futbol, muchachos.

20 JONATHAN: Pero, profe, ¿cómo va a jugar con su enfermedad?

21 PROFESOR ALDO: Jonathan, el síndrome de Down no es una
22 enfermedad, es una condición de vida. Además,
23 Brandon juega muy bien futbol.

24 OP. SFX. NIÑOS MURMURAN Y SIGUEN ENTRENANDO. SFX. DE
25 SILBATO.

26

1 PROF. ALDO: Vamos a iniciar el entrenamiento, primero les daré
2 las instrucciones. Quiero que corran de un lado a
3 otro, tocan el piso, y regresan... ¡Vamos!

4 OP. FADE OUT AMBIENTE Y PROF. ALDO HABLANDO. PUENTE MUSICAL.
5 ENTRA AMBIENTE DE NIÑOS ENTRENANDO EN CAMPO DE FUTBOL.
6 SFX. DE PEGARLE A LA PELOTA VARIAS VECES. SFX. DE NIÑOS
7 CORRIENDO DE UN LADO A OTRO, PASA A SEGUNDO PLANO.

8
9 ROGELIO: (AGITADO) Uff, no puede ser, ya no tengo agua...

10 BRANDON: No te preocupes, Rogelio. Mi mamá siempre me
11 manda dos botellas con agua, te regalo una si
12 quieres.

13 ROGELIO: ¡Gracias, Brandon!

14 OP. CORTINA MUSICAL O TRANSICIÓN LARGA. ENTRA AMBIENTE DE
15 CANCHA DE FUTBOL, NIÑOS MURMURANDO. SFX. DE SILBATO.

16
17 PROFESOR ALDO: Bien, chavos. En estos 8 días de entrenamiento
18 hemos mejorado, y sobre todo, creo que estamos
19 listos para ganar el torneo de verano.

20 OP. SFX. NIÑOS APLAUDEN Y CHIFLAN EMOCIONADOS.

21 NIÑOS: (ANIMADOS) ¡Sí, vamos a ganar! ¡Bien, equipo!
22 ¡Vamos a meter muchos goles!

23 PROF. ALDO: ¡Muchachos, ya mañana es el gran día! (SERIO)
24 Paco, antes del partido tienes que trabajar bien ese
25 resorte. Un buen portero es la base de un buen
26 equipo.

27 PACO: Sí, profe Aldo.

28 PROF. ALDO: Brandon, a practicar los tiros de penal, que los traes
29 un poco flojos, ¿eh?

1 BRANDON: Claro que sí, profe.

2 PROF. ALDO: Rogelio, no seas tan personalista. Si ves que llega
3 otro compañero, ¡pasa el balón!

4 ROGELIO: ¡Es que luego no hay a quién!

5 PROFESOR ALDO: Si nos coordinamos bien, siempre habrá alguien
6 para recibir el balón. Bueno, vámonos a descansar.

7 PACO: Oiga, profe, ¿me presta un balón? Quiero practicar
8 un poco más.

9 PROF. ALDO: ¿Con quién vas a entrenar, Paco? Yo ya me tengo
10 que ir.

11 BRANDON: Profesor Aldo, yo también necesito practicar los
12 penales, me quedo con Paco a entrenar.

13 PROF. ALDO: Muy bien, les encargo el balón, y no se cansen
14 mucho, ¡eh!

15 NIÑOS: Sí, profe... ¡Nos vemos, profe!

16 OP. AMBIENTE DE DOS NIÑOS ENTRENANDO, SFX. DE PEGARLE A LA
17 PELOTA. SFX. DE PARAR PELOTA CON LAS MANOS. PUENTE MUSICAL.
18 CONTINÚA AMBIENTE DE NIÑOS ENTRENANDO, SE MANTIENE Y SALE.
19

20 BRANDON: (UN POCO AGITADO) Creo que el penal ya me sale
21 bien.

22 PACO: (UN POCO AGITADO) Sí, has mejorado mucho,
23 Brandon.

24 OP. SFX. DE NIÑOS QUE SE TIRAN AL PASTO.

25 BRANDON: ¿En serio, Paco?

1 PACO: De verdad. Es más, si en la final tenemos que tirar
2 algún penal, yo que soy el capitán del equipo, te voy
3 a escoger para que lo tires.

4 BRANDON: ¡Gracias, paco!

5 OP. CORTINA MUSICAL O TRANSICIÓN. SFX. DE PAJARITOS Y DE GALLO
6 CANTANDO. AMBIENTE DE PERSONAS DESAYUNANDO.

7
8 SARA: Te queda muy bien el uniforme, Brandon.

9 BRANDON: Gracias, mamá.

10 SARA: ¿Quieres que te sirva más jugo?

11 BRANDON: No, mamá... gracias.

12 OCTAVIO: ¿Estás nervioso, hijo?

13 BRANDON: Sí, papá, un poco.

14 SARA: (ANIMÁNDOLO) Tranquilo. Sólo es un juego. Tú
15 nada más relájate y haz lo que sabes hacer.

16 OCTAVIO: (PREOCUPADO) Oye, si te lastimas o te sientes
17 mal, le dices al entrenador para que te saque, ¿ok?

18 SARA: (RELAJADA) No le va a pasar nada, Octavio...
19 ¡Ándale Brandon, ya vete, que se te hace tarde!

20 OP. SFX. DE MOVER SILLA Y PARARSE. SFX. DE NIÑO QUE CARGA
21 MOCHILA.

22
23 BRANDON: (HACIENDO ESFUERZO PARA CARGAR SU
24 MOCHILA) Sí mamá, allá los espero. ¡No lleguen
25 tarde!

26 SARA: Claro que no... ¡Suerte, mi amor!

27 OP. SFX. PASOS DE NIÑO. SFX. DE ABRIR Y CERAR PUERTA.

28 SARA: Deberías confiar más en tu hijo.

1 OCTAVIO: (PREOCUPADO) No es eso, Sara, yo quiero verlo
2 feliz y realizado, pero tengo miedo. La vida no es
3 fácil y la gente puede ser muy cruel.

4 SARA: ¿Y tú por qué tienes miedo? Si Brandon está muy
5 tranquilo.

6 OCTAVIO: (PENSATIVO) Pues sí, pero...

7 OP. CORTINA MUSICAL O TRANSICIÓN. AMBIENTE DE CANCHA DE
8 FUTBOL, GENTE ECHANDO PORRAS. SFX. DE SILBATO. AMBIENTE DE
9 PARTIDO DE FUTBOL ENTRE NIÑOS SE MANTIENE UN RATO.

10

11 NIÑOS: (GRITAN EMOCIONADOS) ¡Gooooooooool!

12 PROF. ALDO: ¡Eso es, muchachos! Vamos... hay que ganar.

13 OP. SFX. DE SILBATO. CONTINÚA AMBIENTE DE PARTIDO DE FUTBOL
14 ENTRE NIÑOS, PASA A SEGUNDO PLANO, ENTRA AMBIENTE DE
15 GRADAS.

16

17 LOURDES (MUJER JOVEN): Disculpe... ¿Profesor Menchaca?

18 PROF. MENCHACA: Sí, dígame.

19 LOURDES: (APENADA) Perdón que lo moleste durante el
20 partido de los niños, pero es importante lo que le
21 quiero decir. (SERIA) Soy Lourdes, conozco muy
22 bien a Brandon. Su mamá me dijo que no lo
23 admitirán en la escuela Rigoberta Menchú.

24 PROF. MENCHACA: (UN POCO DISTRAÍDO) Fue una decisión difícil,
25 pero es lo mejor.

26 LOURDES: Sabe que la ley prohíbe negarle la inscripción a un
27 niño, ¿verdad?

28 PROF. MENCHACA: (DUDOSO) ¿Por qué me dice eso?

1 PROF. ALDO: ¡Ay, nooo! No puede ser, nos empataron.

2 OP. SIGUE AMBIENTE DE PARTIDO Y SE MANTIENE UN RATO. SFX.
3 SILBATO.

4

5 PROFESOR ALDO: (GRITANDO) ¡Eso es penal! ¡Ánimo muchachos aún
6 hay tiempo! Pacoooo... ¿quién va a tirar el penal?

7 OP. AMBIENTE DE NIÑOS EN LA CANCHA.

8 BRANDON: (UN POCO AGITADO) Yo tiro el penal, Paco. Tú me
9 dijiste que ya me sale bien.

10 PACO: (AGITADO Y NERVIOSO) Sí, sí, Brandon... mmm,
11 déjame pensar.

12 ROGELIO: (INSISTENTE) Yo seguro lo meto. ¡Todavía
13 podemos ganar!

14 JONATHAN: Espérate, Rogelio... Tú eres el capitán, Paco, tú
15 decides.

16 PACO: (DUDOSO) Lo tira...lo tira: Brandon. A él le hicieron
17 la falta, le toca tirar el penalti.

18 BRANDON: Gracias, Paco.

19 OP. AMBIENTE DE PARTIDO, GENTE CHIFLANDO, APLAUDIENDO Y
20 ECHÁNDOLE ÁNIMOS A BRANDON.

21

22 OCTAVIO: (ANIMADO) ¡Vamos, Brandon!

23 SARA: (EMOCIONADA) ¡Tú puedes, hijo! ¡Dale!

24 OP. SFX. DE SILBATO. SFX. PEGARLE A LA PELOTA Y CHOCA EN EL
25 TRAVESAÑO. AMBIENTE DE PERSONAS ABUCHEANDO Y OTRAS
26 CELEBRANDO. SFX. SILBATAZO FINAL.

27

28 BRANDON: (APENADO) Perdón, Paco. Fallé el penal, y
29 quedamos empatados por mi culpa.

1 JONATHAN: (RELAJADO) No te preocupes, Brandon. Un empate
2 no es tan malo.

3 BRANDON: (DESANIMADO) Lo hubiera tirado Rogelio.

4 PACO: (ANIMÁNDOLO) Ese penal era tuyo. ¿Y sabes qué?
5 Lo más importante de todo es que ganamos un gran
6 compañero. Ahora vamos por el tercer lugar, que
7 todavía no estamos fuera del torneo.

8 OP. AMBIENTE DE GRADAS PASA A PRIMER PLANO.

9 OCTAVIO: ¡Muy bien, hijo, no pasa nada!

10 SARA: ¡Te amamos, Brandon!

11 PROF. MENCHACA: Señor Octavio... señora Sara, espero que así como
12 Brandon le echa ganas al deporte, le eche ganas al
13 estudio... (PAUSA) Tráiganme sus papeles el lunes,
14 para ver lo de la inscripción.

15 SARA: (ENTUSIASMADA) ¡Así lo haremos, director
16 Menchaca!

17 OCTAVIO: ¡Muchas gracias, nuestro hijo se pondrá muy feliz!

18 PROF. MENCHACA: Vamos, no tienen nada que agradecer; es nuestro
19 trabajo y nuestra obligación.

20 OP. AMBIENTE CANCHA DE FUTBOL. NIÑOS PLATICANDO.

21 PROFESOR ALDO: (MOTIVÁNDOLOS) ¡Jugaron bien, chavos! Esta vez
22 no ganamos, pero vamos por el tercer lugar... ¡Una,
23 dos, tres...!

24 NIÑOS: ¡Kipatla!

25 OP. FADE OUT AMBIENTE. ENTRA MÚSICA Y BAJA A FONDO.

1 LOCUTOR(A): Participamos en este programa Carmen Delgado,
2 Sergio Bonilla, José Escandón, Érick Trujillo, José
3 Luis Sotelo, Ignacio Casas, Kerygma Flores, Alicia
4 Rodríguez, y los niños: Pepe Sotelo, Julián González
5 Sosa, Irving Corona e Iván Argueta. Coordinadora
6 de argumentos de la segunda temporada: Alicia
7 Molina. Producción: Nacho Casas. Argumento: Alicia
8 Molina. Guion: Luis Carlos Fuentes Ávila.
9 Adaptación radio: Marlén López. Musicalización:
10 Daniel Sánchez. Asistencia de producción: Brenda
11 Lemus e Isaac Gómez. Coordinación de producción:
12 Adriana Tapia. Operación técnica: José Luis Sotelo,
13 Gerardo García, Sebastián de Cárcer, Édgar Zárate
14 y Sergio Vargas. Tema musical: Yair Hernández.
15 Música original: Yair Hernández, Pascual Reyes,
16 Daniel Echeverría. Basada en la serie de televisión
17 *Kipatla: para tratarnos igual*, segunda temporada,
18 producida y dirigida por la estación de televisión
19 XEIPN Canal Once del Distrito Federal. Ésta fue una
20 coproducción del Consejo Nacional para Prevenir la
21 Discriminación y el Instituto Mexicano de la Radio.

22 OP. CIERRE MUSICAL.